加拿大溫哥華
華棧 元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜 綠豆

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（七十四）

第五回 故人之子

雙膝跪倒，叫道：「求老公公救我性命。」

那怪人搖頭道：「難救，難救？」他以頭支地，這麽一搖頭，身子就跟着轉動，那少年道：「你本事這麽大，一定能救我。」這一句奉承之言。教怪人聽得甚是高興，微微一笑，道：「你怎麽知道我本事大？」那少年聽他語氣溫和，似有轉機，正是打蛇隨棍上，忙道：「你倒轉了身子，還跑得這麽快，天下再沒第二個人及得上你。」他隨口誇張一句，那知「天下沒有第二個及得上你」這話。正好打中了怪人的心窩，他哈哈大笑，聲震林稍，叫道：「倒過身來，讓我瞧瞧。」

那少年一想不錯，自己直立而他倒堅，確是瞧不清楚，他既不願順立，只有自己倒豎了，當下倒轉身子，將頭項在地下，右手尚有知覺，牢牢的在旁撐住，那怪人向他細看了幾眼，臉上現出沉思之色。

那少年此時身子倒轉。也看清楚了他的面貌，但見他高鼻深目，滿臉黃毛，與常人大異，那怪人口中喃喃自語，說着幾哩咕嚕的怪話。極是難聽，那少年怕他不肯相救，求道：「公公，你救救我。」那怪人見他眉清目秀，視起話來自有一種教人難以拒卻的魅力，心中喜歡，道：「好，救你不難，但你須得答應我一件事。」少年道：「你說什麽。我都聽你的話。公公，你要我答應什麽事？」怪人裂咀一笑，道：「我正要你答應這件事，我說什麽，你都得聽我的話。」少年尋思，心中遲疑：「什麽話都聽？難道叫我裝狗吃屎也得聽？」

怪人見他猶豫，怒道：「好，你死你的吧！」說着頭頸一縮一挺，身子飛起，向旁躍開數尺，那少年怕他去遠，要追去求懇自己可不能學他這般用頭走路，當下躍身站起，發足急奔，叫道：「公公，我答應啦，你不論說什麽，我都答應。」怪人轉過身來，說道：「好，你罰一個重誓。」少年此時已麻痹肩頭，知道只要胸口一麻，再難活命，只得罰誓道：「公公若是救了我性命，讓我身上惡毒去淨，我一定聽你的話，要是不聽。讓那惡毒重行回到我身上。」他生性狡猾，心道：

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C ORRE
曉哥 柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0455, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樣孖橋銀行二樓橋街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛雞新鮮牛仔豬仔。各種肉品。精製燒鵝。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社廣告部
169 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮型公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇坑雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫褲仔香襪殯館用衣褲仔女衫廚衣廚襪園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡等大量貢獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床褥潔淨煖氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。歡取政治華僑待遇。保衛注意國際關係。發揚民族精神。研究英文最佳媒介。內容豐富。所得無窮。歡迎訂閱。
訂閱表格
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

明和鐵行
雲埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國鐵器製造廠利器。如德國双孖人嘜中國刀肉刀。樹仔嘜朝刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市義縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
代理黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

驗眼
專家 鏡眼較光
氏律古屋
A. Gerard Hirsobberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）